



**World Health
Organization**

**COVERING LETTER
LETTRE D'ACCOMPAGNEMENT**

WHO/GSC/GPL
Block 3510
Jalan Teknokrat 6
Cyberjaya 63000
Malaysia

WHO Reference/ Référence OMS

WHO Registration	2013/326528-0
Purchase Order	200775304
Reg. File	2013-326528
Unit Reference	ACO/GEO

Return Address/Adresse de retour:

World Health Organization
UN HOUSE - 9 ERISTAVI ST.
TBILISI
Georgia
0179

HU_PROF Amiran Gamkrelidze
L. SAKVARELIDZE NATIONAL CENTER FOR
DISEASE CONTROL AND PUBLIC HEALTH
TBILISI
9 M. Asatiani Street
Tbilisi
0177
Georgia

Phone / Téléphone: +995 99501879

Email / Courriel: localprocurementGEO@euro.who.int

Re: Update and translation into Georgian of a national Pocket book (PB) of hospital care for children

We are enclosing the Agreement for Performance of Work between the World Health Organization and L. SAKVARELIDZE NATIONAL CENTER FOR DISEASE CONTROL AND PUBLIC HEALTH, TBILISI, in the amount of USD 5,000.00 (Five Thousand), for conducting the above-mentioned work. We also attach two attachment(s) referenced in the Agreement.

We kindly request that you return, duly signed, one copy and keep one copy for your files.

For any technical or scientific questions, please contact Nino MAMULASHVILI, NMA@euro.who.int.

On behalf of the World Health Organization, we would like to thank you for your collaboration.

WHO Global Service Centre

cc: WHO Georgia

Concerne: Update and translation into Georgian of a national Pocket book (PB) of hospital care for children

Veuillez trouver ci-joint l' Accord pour Exécution de Travaux entre l'Organisation Mondiale de la Santé et L. SAKVARELIDZE NATIONAL CENTER FOR DISEASE CONTROL AND PUBLIC HEALTH, TBILISI, pour un montant de USD 5,000.00, vous permettant de mener à bien le travail susmentionné. Veuillez également trouver 2 pièce(s) jointe(s) mentionnées dans l'Accord.

Veuillez nous retourner, dûment signée, une copie de l'Accord et en conserver une pour vos dossiers.

Pour toutes questions à caractère scientifique ou technique, veuillez contacter Nino MAMULASHVILI, NMA@euro.who.int.

Au nom de l'Organisation Mondiale de la Santé, nous vous remercions de votre collaboration.

Centre de Soutien Administratif Mondial de l'OMS

cc: OMS Georgia



**World Health
Organization**

**AGREEMENT FOR
PERFORMANCE OF WORK
ACCORD POUR
EXECUTION DE TRAVAUX**

WHO/GSC/GPL
Block 3510
Jalan Teknokrat 6
Cyberjaya 63000
Malaysia

WHO Reference/ Référence OMS

WHO Registration	2013/326528-0
Purchase Order	200775304
Reg. File	2013-326528
Unit Reference	ACO/GEO

The WORLD HEALTH ORGANIZATION hereby agrees to provide to
L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ s'engage par la présente à fournir à
L. SAKVARELIDZE NATIONAL CENTER FOR DISEASE
CONTROL AND PUBLIC HEALTH

TBILISI

Director General

Tbilisi

Georgia

The Fixed amount of/Un montant Fixe de: USD 5,000.00 (Five Thousand) **in respect of/en vue de:** Update and translation into Georgian of a national Pocket book (PB) of hospital care for children

For the period financed by this Agreement
Période du projet financée par le présent accord

From/De: 15-MAY-2013
To/A: 15-SEP-2013

Summary of work/ Description sommaire des travaux:

Description of work under this agreement/ *Description des travaux faisant l'objet du présent accord:*

Update and translation into Georgian of a national Pocket book (PB) of hospital care for children.

Objective of the work to be fulfilled is to Review, update and translation of a national Pocket book of hospital care for children (PB) in accordance with the latest WHO clinical recommendations, 2012 and 2nd edition of WHO Pocket Book, 2013

The national expert(s) will carry out the following tasks:

- Coordinate review and update of a national PB by an existing national experts' group in accordance with the latest WHO clinical recommendations, 2012 and 2nd edition of WHO Pocket Book, 2013;
- Finalize revisions of the PB and share a draft updated national PB with WHO CO and EURO for comments by May 2013;
- Following review by WHO and agreement on comments and suggestions for improvement if needed, a final version of updated national PB has to be approved by the national expert group and submitted to WHO not later than June 2013;
- A final version approved by the MoH will be translated in Georgian language. A final translated version has to be submitted to WHO not later than August 2013.

Financial arrangements/ Dispositions financières:

Payments will be made as follows/ *Les versements seront effectués comme suit:*

	Deliverable/ Résultat	Due date/ Date remise	%	Currency amount/ Montant en devise
1	Countersigned contract	15-MAY-2013	50.00	2,500.00
2	Submission of Financial Statement	15-SEP-2013	50.00	2,500.00
3	Technical report	15-SEP-2013	0.00	0.00

Annexes

The following annexes form an integral part of this Agreement/ *Les annexes listées ci-dessous font partie intégrante de cet accord:*

Annex/Annexes	File Name/ Nom du fichier
1	Terms of Reference&Budget
2	Financial Statement

In the event that the annexes contain any provisions which are contrary to the terms of this agreement, the terms of



World Health Organization

AGREEMENT FOR PERFORMANCE OF WORK ACCORD POUR EXECUTION DE TRAVAUX

WHO/GSC/GPL
Block 3510
Jalan Teknokrat 6
Cyberjaya 63000
Malaysia

WHO Reference/ Référence OMS

WHO Registration	2013/326528-0
Purchase Order	200775304
Reg. File	2013-326528
Unit Reference	ACO/GEO

this agreement shall take precedence/ En cas de contradiction entre les termes apparaissant sur les annexes et ceux de l'accord, les dispositions de l'accord prévaudront dans tous les cas.

WHO financial references/ Références financières de l'OMS

	Project	Task	Award	Expenditure Type	Expenditure Organization	%	USD
1	EUGEO1206180	29.2	58343	513-Contractual Serv, General	EU_GEO WHO Country Office, Georgia	100	5,000.00

The undersigned parties, having read the terms and General Conditions, hereby conclude the present agreement and herewith confirm their agreement and acceptance thereof.
ON BEHALF OF WHO/ POUR L'OMS

Responsible WHO Technical Officer:
Fonctionnaire technique responsable de l'OMS:

Nino Mamulashvili
National Professional Officer
EU_GEO WHO Country Office, Georgia

Approved by:
Approuvé par:

Rusudan KLIMIASHVILI
National Professional Officer
EU_GEO WHO Country Office, Georgia

Authorized Signatory:
Signataire autorisé:


John Kennedy
Director Global Service Centre
(WHO/GSC/GPL)

Malarvili Rajamanickam
Procurement Assistant
HQ/GSC Global Service Centre
09-MAY-2013

Les parties soussignées, ayant lu les modalités et les Conditions Générales, ratifient l'accord et confirment leur acceptation.

CONTRACTUAL PARTNER/ PARTENAIRE CONTRACTUEL

Signature : 

Date: 10.05.2013

Name & Title/ Nom & Fonction :

Prof. Amiran Gamkrelidze